



Boletín del día

ASAMBLEA — 35° PERÍODO DE SESIONES

Número 9
7/10/04

En el Boletín del día de la OACI, que se distribuirá por la mañana todos los días hábiles de la Asamblea, figurará el programa de las sesiones correspondientes al día de publicación, un resumen del trabajo realizado por la Asamblea el día anterior, un calendario de actividades sociales y anuncios de interés general.

Calendario de las sesiones: jueves 7 de octubre de 2004	Hora	Sala
Comisión Económica, cuarta sesión	0930	Sala de conferencias 3 (1er piso del Centro de conferencias)
Comité Ejecutivo, undécima sesión	0930	Sala de conferencias 1
Comité Ejecutivo, duodécima sesión	1430	(4° piso del Centro de conferencias)

ATENCIÓN MÉDICA DE EMERGENCIA

De lunes a viernes

0900 - 1700 horas

Teléfono interno 8212

El consultorio médico está situado en el cuarto piso de la torre de oficinas, sala 4.25, interno 8212, y en él se cuenta con los servicios de una enfermera entre las 0900 y las 1700 horas durante toda la Asamblea. En caso de emergencia, y si no es posible localizar a la enfermera, el personal de la Subsección de seguridad y asistencia sociales de la OACI, también situada en el cuarto piso, sala 4.35.28, teléfono interno 8236 u 8237, tomará las medidas necesarias para obtener asistencia médica.

Los participantes que requieran asistencia médica pueden pedir a la dirección del hotel donde se alojen las señas y el número de teléfono del médico del hotel o del más próximo.

El hospital más próximo al edificio de la OACI es el McGill University Health Centre, teléfono 934-1934.

Casi todos los hospitales tienen servicio de urgencia día y noche.

Se puede pedir una ambulancia por medio de un médico o de *Urgences Santé*, teléfono 911.

Medidas de seguridad aplicables al edificio

Los guardias de seguridad tienen órdenes estrictas de no permitir la entrada al recinto de la OACI a las personas que no ostenten la tarjeta de identidad para el acceso al edificio. Dicha tarjeta debe llevarse en forma visible en todo momento mientras se permanezca en el edificio.

La tarjeta de identificación para la solapa, que se entrega a todo participante en el momento de su inscripción, servirá como tarjeta de identificación para el control de seguridad y permitirá el acceso al Centro de conferencias y a la torre de oficinas. Aunque debe tenerse buen cuidado de no extraviar dicha tarjeta, el personal encargado de la inscripción repondrá las tarjetas perdidas mediante la debida identificación del interesado.

Se distribuirán tarjetas de diferente color a las personas que acompañan a los participantes y que deseen asistir a las reuniones y a los actos de carácter social.

Sesiones del día anterior

Comité Ejecutivo, novena sesión

El Comité Ejecutivo celebró su novena sesión a las 0945 horas del miércoles 6 de octubre. En el marco de la cuestión 13.1 [Actividades y criterios relativos a la cooperación técnica proporcionada en el marco del programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y mediante acuerdos de fondos fiduciarios (FF) durante el período 2001-2003], el Comité tomó nota del informe del Consejo al respecto presentado en la nota de estudio WP/6, y en la nota de información WP/262 (China).

El Comité consideró seguidamente la cuestión 13.2 (Transición a una nueva política de cooperación técnica) y llegó a conclusiones basándose en las principales notas de estudio, WP/5 y 15. El Comité acordó recomendar a la Plenaria la adopción del proyecto de Resolución 13.2/1 (Actualización de la nueva política de cooperación técnica) y el proyecto de Resolución 13.2/2 (Ampliación de las actividades de cooperación técnica de la OACI) modificadas a la luz del debate. El Comité también tomó nota del documento conexo WP/224 (España).

Seguidamente, el Comité comenzó el examen de la cuestión 20 (Acrecentamiento de la eficacia de la OACI), documentada en la nota de estudio principal, WP/35, y en una serie de notas de estudio adicionales presentadas por los Estados y una organización. Se convino en resumir el debate de esta cuestión durante la sesión siguiente del Comité, programada para la tarde.

Comisión Económica

En su tercera sesión, celebrada a las 0930 horas del miércoles 6 de octubre, la Comisión concluyó el examen de la cuestión 29. La Comisión examinó la nota WP/12 y Corr. núm. 1, sobre la prevención de la introducción de especies exóticas invasoras por vía aérea, y acordó someter a la Plenaria el proyecto de resolución aprobado que figuraba en el apéndice de dicha nota. La Comisión completó también el examen de las notas WP/180, 107 Revisada, 159 y 160.

En el marco de la cuestión 30, la Comisión completó el examen de las notas WP/13, 14, 42, 197 y 199.

En el marco de la cuestión 31, la Comisión examinó la nota WP/44 sobre la actualización de la declaración refundida de las políticas permanentes de la OACI en la esfera del transporte aéreo y acordó someter a la aprobación de la Plenaria el proyecto de resolución que figuraba en el apéndice de dicha nota, con pequeñas modificaciones.

En el marco de la cuestión 32, la Comisión completó el examen de la nota WP/33 que le había remitido la Plenaria.

La Comisión aprobó el proyecto de texto para su informe sobre la sección Generalidades del informe y las cuestiones 7 y 8, y sobre la cuestión 27, con pequeñas modificaciones.

Comisión Técnica

En su cuarta sesión, celebrada a las 0930 horas del miércoles 6 de octubre, la Comisión Técnica aprobó el texto del proyecto de informe sobre las cuestiones 22 y 23, presentado en la nota WP/304 y modificado a la luz del debate.

Comisión Técnica

En su quinta y última sesión, celebrada a las 1430 horas del miércoles 6 de octubre, la Comisión Técnica examinó el texto del proyecto de informe presentado en la nota WP/305 sobre las cuestiones: 24 [Plan global de la OACI para la seguridad aeronáutica (GASP)], 24.1 (Protección de las fuentes y de la libre circulación de información sobre la seguridad operacional), 24.2 [Progreso realizado en el programa de la OACI para la prevención del impacto contra el suelo sin pérdida de control (CFIT)], 24.3 (Programa de mejoramiento de la seguridad de vuelo), 25 (Código mundial para el diseño de aeronaves) y 26 (Resoluciones de la Asamblea a ser refundidas o declaradas no vigentes). La Comisión aprobó el proyecto de informe sobre todas las cuestiones, modificado a la luz del debate. La Comisión aprobó también el proyecto de texto para la sección Generalidades del informe de la Comisión Técnica presentado en la nota WP/306, con sujeción a las modificaciones propuestas por la Secretaría.

Comité Ejecutivo, décima sesión

En su décima sesión, celebrada a las 1430 horas del miércoles 6 de octubre, el Comité Ejecutivo resumió y completó el examen de la cuestión 20 (Acrecentamiento de la eficacia de la OACI), documentada en la nota principal WP/35 y en una serie de notas de estudio adicionales presentadas por los Estados y una organización.

En el marco de la cuestión 21 (Resoluciones de la Asamblea a ser refundidas o declaradas no vigentes) el Comité examinó y aprobó el Apéndice A de la nota WP/33 para su incorporación en el proyecto de resolución general que figuraba en el Apéndice F de dicha nota, que se sometería a la Plenaria para su adopción.

El Comité acordó volver a considerar la cuestión 15 (Protección del medio ambiente) y la actualización de la declaración refundida de las políticas y prácticas permanentes de la OACI relativas a la protección del medio ambiente en su próxima sesión, prevista para el jueves 7 de octubre a las 0930 horas.

Seguidamente el Comité consideró la cuestión 17 (Perfeccionamiento de las normas de la OACI), documentada en la nota principal WP/36 y varias notas de estudio adicionales presentadas por Estados y organizaciones, y la cuestión 19 (Salud y bienestar de los pasajeros y las tripulaciones), documentada en la nota principal WP/34 y varias notas de estudio adicionales presentadas por Estados y organizaciones, y llegó a conclusiones basándose en dichas notas. El Comité acordó recomendar a la Plenaria la adopción de los proyectos de resoluciones de la Asamblea adjuntos a las notas WP/34 y WP/209 (Canadá, Estados Unidos y República Checa) modificadas a la luz del debate.

Seguidamente el Comité examinó y aprobó, con sujeción a ciertas modificaciones, los proyectos de texto para su informe a la Plenaria respecto a las cuestiones: 12.1 (Informe sobre los arreglos para liquidar las cuotas atrasadas) (WP/269), 14.1 (Acontecimientos desde el 33º período de sesiones de la Asamblea) (WP/293) y 14.2 [Programa universal de auditoría de la seguridad de la aviación (USAP)] (WP/293).

Comisión Administrativa

La **Comisión Administrativa** celebró su cuarta y última sesión el miércoles 6 de octubre a las 1430 horas, bajo la presidencia de la Sra. E. Chiavarelli (Italia).

Se examinaron las siguientes cuestiones:

Cuestión 39.1:	Presupuesto por programas para 2005, 2006 y 2007	
-	Informe del Grupo de trabajo sobre presupuesto	WP/285, AD/23 Revisada
-	Proyecto de texto para el informe	WP/303, AD/24
Cuestión 39.2:	Gastos de los servicios administrativos y operacionales de cooperación técnica (AOSC)	
-	Informe del Grupo de trabajo sobre presupuesto	WP/285, AD/23 Revisada
-	Proyecto de texto para el informe	WP/303, AD/24
Cuestión 40.3:	Contribuciones al fondo general para 2005, 2006 y 2007	
-	Informe del Grupo de trabajo sobre cuotas	WP/284, AD/22
-	Proyecto de texto para el informe	WP/307, AD/25

Varias delegaciones formularon comentarios y opiniones al examinar los informes y se sugirieron algunas modificaciones, que se tomarían en consideración al finalizar los informes. La presidenta agradeció a los presidentes de los Grupos de trabajo sobre presupuesto y sobre cuotas los informes de sus respectivos grupos. La Comisión recomendó que las resoluciones que figuraban en los proyectos de informe, con las modificaciones propuestas, se remitieran a la Plenaria para su adopción.

Dado que la Comisión había completado su examen de las cuestiones, al clausurar la sesión la presidenta agradeció a los delegados su colaboración para tratar las cuestiones con eficiencia. También agradeció a los vicepresidentes de la Comisión y al personal de la Secretaría sus respectivas contribuciones a la labor de la Comisión.

Se levantó la sesión a las 1445 horas.

Actos sociales

Se ruega a las delegaciones que deseen reservar fechas para alguna actividad social que se comuniquen con la Sra. Anna Mattei, del Despacho del Secretario General (teléfono interno 8042).

Nota: En las invitaciones y mensajes que se entreguen en el Centro de distribución debe indicarse, además del nombre de la persona a quien vayan destinados, el número del casillero que le corresponde (este número figura en la lista de delegados).

Se ruega a las delegaciones que inviten a personas del exterior (que no posean una tarjeta de identidad válida) que proporcionen una lista de los nombres de dichos invitados al Jefe de la Sección de servicios a las conferencias y oficinas, sala 4.10. Esto facilitará la admisión por parte de los guardias de seguridad.

Área de información de la OACI

A partir del martes 28 de septiembre de 2004, el área de información de la Secretaría del 35º período de sesiones de la Asamblea de la OACI estará abierta diariamente, hasta el viernes 8 de octubre de 2004. Se invita cordialmente a visitar el área de información, que está situada en el vestíbulo de la Sala de Asambleas.

El área de información constituye una oportunidad única para que todos los delegados puedan familiarizarse mejor con la labor desarrollada por la Secretaría en nombre de los Estados contratantes de la Organización. También es una buena oportunidad para conocer a los miembros del personal de la Secretaría, a quienes pueden dirigir preguntas sobre todos los aspectos de la labor de la OACI. Es conveniente leer este Boletín diariamente, porque se indican los temas que se presentarán.

En caso de que no hayan podido asistir a la presentación del nuevo sitio web comercial sobre estadísticas, ICAOData.com, preparado por la OACI juntamente con Air Transport Intelligence (ATI), los participantes ahora tienen otra oportunidad de ver esta importante novedad. La presentación tendrá lugar en el espacio para presentaciones del vestíbulo de la Sala de Asambleas durante la pausa de la mañana.

Dirección de asuntos jurídicos (LEB)

Representantes de la Dirección de asuntos jurídicos (LEB) proporcionarán información sobre la labor de dicha Dirección y estarán presentes para responder a sus preguntas durante las pausas de la mañana y la tarde, y de 1400 a 1430 horas.

Presentaciones:

Pausa de la mañana

Demostración de *ICAOData* – el nuevo proyecto de estadísticas en línea

Reúnase con los expertos de la OACI diariamente en el área de información de la OACI.

Computadoras

Veinte estaciones de trabajo de computadora configuradas con la mayoría de las herramientas de Microsoft Office, y dos impresoras, estarán en el cuarto piso del Centro de conferencias a disposición de los participantes que deseen utilizar servicios de correo electrónico por Internet.

En el mostrador de inscripción se venden tarjetas telefónicas para llamadas de larga distancia.

Anuncios

1. Lista de delegados

1.1 La tercera lista de delegados se distribuyó el miércoles 6 de octubre. Todas las enmiendas a la lista deben notificarse al mostrador de inscripción.

1.2 Por razones de seguridad, las direcciones de los hoteles o el domicilio de los participantes en Montreal no figuran en la lista, pero en cambio se indica el número de casillero del Centro de distribución para quienes deseen comunicarse con los mismos.

2. Actas de las sesiones

2.1 Aunque se hará todo lo posible para publicar rápidamente las actas provisionales, es preciso tener presente que las notas de estudio para las sesiones tienen prioridad. Así pues, es posible que se retrase la publicación de las actas provisionales en los momentos de mucho trabajo.

3. Disposición de asientos - Sala de Asambleas

3.1 La disposición de asientos para la sesión plenaria de apertura oficial se basa en un máximo de seis asientos para la delegación de un Estado contratante que esté representado por seis personas o más (tres frente al pupitre y tres detrás). Se ha asignado un máximo de cuatro asientos (dos frente al pupitre y dos detrás) a las delegaciones integradas por cinco o cuatro participantes. A las delegaciones con tres participantes se les han asignado dos asientos frente al pupitre y uno detrás. A las delegaciones con dos participantes se les ha asignado un asiento frente al pupitre y uno detrás. Los participantes podrán usar los asientos adicionales en la galería destinada al público, situada en el quinto piso del Centro de conferencias; para esto se deben usar los ascensores núms. 7 u 8.

4. Servicio de café

4.1 Pueden comprarse café, refrescos y sándwiches a la salida de la Sala de Asambleas, en el cuarto piso, y en la planta baja del Centro de conferencias durante las pausas de la mañana y la tarde. En el mostrador de inscripción se venden cupones para la compra de sándwiches y café.

5. Foto de los delegados

5.1 La Oficina de relaciones exteriores e información tiene el agrado de obsequiar una foto a todos los delegados que hagan declaraciones durante las sesiones plenarias, en el marco de la cuestión 2. Los delegados podrán obtener las fotos en la Oficina de relaciones exteriores e información que se encuentra en el 12º piso del bloque de la Secretaría (sala 12.05) los siguientes días:

Miércoles 6 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas

Jueves 7 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas

Viernes 8 de octubre, de las 1500 a las 1700 horas

6. Efectos personales de los participantes

6.1 Se comunica a los participantes que **no se debe dejar en las salas de conferencias ningún documento ni otros efectos personales.**

6.2 Se comunica a los participantes que en ningún momento deben dejar desatendidos en los locales de la OACI objetos, portafolios o paquetes.

6.3 El Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias se ocupa exclusivamente de distribuir los documentos de la OACI para la Asamblea. Dadas las limitaciones de espacio, no pueden aceptarse en custodia o en depósito transitorio documentos ni otros efectos personales de los participantes.

7. Sistema MX para seguir los debates

7.1 Las delegaciones nacionales que tienen oficina en el edificio de la Sede de la OACI pueden seguir el desarrollo de las sesiones plenarias de la Asamblea a través del sistema MX, marcando en el receptor los números que se indican a continuación:

	Sala de Asambleas o Sala de conferencias 1	Sala de conferencias 2	Sala de conferencias 3
Orador	11	21	31
Árabe	17	27	37
Chino	16	26	36
Español	14	24	34
Francés	13	23	33
Inglés	12	22	32
Ruso	15	25	35

8. Retorno anticipado de los participantes

8.1 Se ruega a los miembros de las delegaciones y a los observadores que regresan a sus países antes de la clausura de la Asamblea que notifiquen su partida al Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias.

8.2 En los casos en que **toda la delegación regrese anticipadamente** a su país, se ruega notificar por escrito al Secretario General. Dicha notificación puede entregarse al Centro de distribución de documentos situado en el cuarto piso del Centro de conferencias o a la oficina del Jefe de la Sección de servicios a las conferencias y oficinas, sala 4.10.

9. Devolución de los pases de seguridad del edificio antes de la partida

9.1 Se solicita a los delegados que retornen a sus países al terminar las sesiones de la Asamblea que entreguen sus pases de seguridad en la casilla identificada para este fin en el mostrador de recepción del primer piso del Centro de conferencias.

10. Economato

10.1 Para comodidad de las delegaciones y la Secretaría, el economato estará abierto durante la Asamblea en el horario indicado seguidamente:

Primera semana:

Lunes

27 de septiembre

1200-1400 horas

1600-1800 horas

Martes	28 de septiembre	Ídem
Jueves	30 de septiembre	Ídem
Viernes	1 de octubre	Ídem

Segunda semana:

Lunes	4 de octubre	1600-1800 horas
Martes	5 de octubre	1200-1400 horas 1600-1800 horas
Jueves	7 de octubre	Ídem
Viernes	8 de octubre	1200-1400 horas

11. Servicios de guardería infantil

11.1 La mayoría de los hoteles pueden ofrecer servicios de guardería infantil.

LA ASAMBLEA DE LA OACI EN LA WEB

Visite el sitio web del 35º período de sesiones de la Asamblea de la OACI en la web:

<http://www.icao.int/icao/en/assembl/a35/>

TIENDA DE LA ASOCIACIÓN DEL PERSONAL DE LA OACI

Les invitamos a visitar nuestra tienda, situada en la planta baja del Centro de conferencias.